

Promemoria sul riconoscimento di corsi di formazione periodica frequentati all'estero per l'ottenimento del certificato di capacità delle categorie C/C1 e D/D1

Principio

I corsi di formazione periodica frequentati all'estero possono essere riconosciuti e computati alla formazione periodica obbligatoria alle seguenti condizioni (cfr. in merito l'art. 20 OAut e le Direttive per la formazione periodica OAut):

- al momento di seguire la formazione periodica il/la conducente lavora a tempo pieno o parziale per un'impresa con sede all'estero;
- il centro di formazione periodica è abilitato a farlo nello Stato in questione e dispone di un'autorizzazione ufficiale che lo comprova;
- l'attestato del corso di formazione periodica frequentato può essere fornito in una lingua nazionale svizzera oppure in lingua inglese. Per l'esame della domanda è addebitata una tassa (CHF 120 all'ora).

Domicilio in Svizzera, datore di lavoro in Svizzera

Le persone domiciliate in Svizzera che lavorano per un datore di lavoro domiciliato in Svizzera sono tenuti a frequentare i corsi di formazione periodica presso un centro di formazione periodica riconosciuto con sede in Svizzera.

Frontalieri/e: domicilio in Svizzera, datore di lavoro all'estero

Le persone domiciliate in Svizzera che lavorano per un datore di lavoro domiciliato all'estero possono frequentare la formazione periodica in Svizzera o nello Stato del loro datore di lavoro. In Svizzera i corsi di formazione periodica frequentati all'estero sono riconosciuti solo in conformità ai presupposti fissati all'articolo 20 OAut (stranieri che si trasferiscono in Svizzera).

Frontalieri/e: domicilio all'estero, datore di lavoro in Svizzera

Le persone domiciliate all'estero che lavorano per un datore di lavoro domiciliato in Svizzera devono essere titolari sia di una patente di guida del loro Stato di origine sia di una licenza di condurre e di un certificato di capacità svizzeri, se guidano autoveicoli immatricolati in Svizzera. Pertanto possono frequentare corsi di formazione periodica sia nello Stato in cui sono domiciliate sia in Svizzera. Prima di iscriversi a corsi di formazione periodica in Svizzera si raccomanda tuttavia di informarsi nello Stato di domicilio, se questi corsi sono riconosciuti anche in quest'ultimo.

Frontalieri/e: informazioni generali

Si raccomanda caldamente alle frontaliere e ai frontalieri di frequentare l'intera formazione periodica in un solo Stato. Il certificato di capacità viene rilasciato loro nello Stato in cui è stata frequentata e riconosciuta la formazione periodica. Il certificato di capacità e la carta di qualificazione del conducente sono riconosciuti in tutti gli Stati dell'Unione europea.

Berna, giugno 2009